EN Instructions for Use
trophon® NanoNebulant®

35% hydrogen peroxide

Single use disinfectant delivery cartridge, containing multiple doses of disinfectant.
The following must be read in conjunction with your trophon® EPR, trophon®2, or trophon®3 User Manual. This cartridge is specifically designed for use with the trophon EPR, trophon2, and trophon3 to deliver the correct dosage of disinfectant to ensure high level disinfection (HLD).
Each cartridge contains 80mL of 35% w/w hydrogen peroxide solution. Use of disinfectants with differing composition or concentration to that specified may result in damage to the trophon EPR, trophon2, trophon3, probe and/or reduced effectiveness of the HLD process.

The disinfectant cartridge is intended to be used only in combination with the trophon EPR, trophon2 and trophon3 device. Once inserted into trophon EPR, trophon2 or trophon3 device, a high level instrument-grade disinfectant system is formed.

Refer to your trophon EPR, trophon2 or trophon3 User Manual to enable the AcuTrace® Technology, if available.

Intended Use
The trophon EPR, trophon2 and trophon3 are designed to provide High-Level Disinfection (HLD) of validated ultrasound probes. High-Level Disinfection is achieved by surface exposure to a controlled dose of hydrogen peroxide mist delivered to a disinfection chamber containing the ultrasound probe.

The trophon EPR, trophon2 and trophon3 system consist of a multiple-use instrument combined with a single use disinfectant "trophon NanoNebulant", delivered from a multi-dose cartridge.

1.Warnings (Refer to the Safety Data Sheet for more information)
IMPORTANT: Cartridges are pierced at the top and the bottom side upon insertion of a new cartridge into the trophon EPR, trophon2 and trophon3. A small amount of disinfectant may remain in the cartridge, even when it has been fully used. Follow the instructions carefully to avoid injury.
• Always wear disposable gloves when handling disinfectant cartridges.
• Avoid contact with eyes and skin.
• Do not manually pierce the cartridge.
• Do not attempt to open or use a damaged or distorted cartridge.
• Do not attempt to refill or reprocess the empty cartridge after it has been removed from the trophon EPR, trophon2 and trophon3. This could lead to personnel injury and/or equipment/trophon EPR, trophon2 and trophon3 malfunction or damage.
• Strong Oxidizer: Contact with other materials may cause a fire.
• Corrosive: Harmful if swallowed or inhaled. May cause eye and skin burns. Prolonged or repeated skin contact may cause dermatitis.

Any serious incidents in relation to trophon2 or trophon3 or trophon NanoNebulant should be reported to Nanosonics and / or the authority of your member state.

2.Emergency Guidelines
• **Spillage:** Always wear personal protective equipment. Turn OFF the trophon EPR, trophon2 and trophon3 at the power switch and at the mains power switch. Dilute with plenty of water and discard according to Occupational Health and Safety Guidelines for your institution.
• **Eye contact:** Rinse immediately with copious amounts of cold water, including under the eyelids for at least 15 minutes. Keep eyes open and do NOT rub eyes.
• **Skin contact:** Flush skin with copious amounts of soap and water for at least 15 minutes. Remove contaminated clothing and shoes. Consult a physician if irritation persists.
• **Ingestion:** Do NOT induce vomiting. If victim is conscious and alert, rinse mouth thoroughly with water. Never give anything by mouth to an unconscious person. Call a poison control centre.
• **Inhalation:** Remove person to fresh air. If symptoms persist, call a physician.

3.Warning Symbol Definitions

	Oxidiser		Warning		Corrosive
	Environmental Hazard		Wear Gloves		Dangerous goods packed in limited quantities
	Caution	MD	Medical Device		Single Use Only

4.Other Symbol Definitions

LOT	Batch No.	REF	Product No.		Consult Instructions for Use
AcuTrace RFID Zone	AcuTrace® RFID Zone		Expiry Date	EU REP	European Authorised Representative
	EU Importer	CE 0197	Conforming to Medical Devices Regulation (EU)2017/745 (MDR)		
	No Air Transport	UK CA 2571	Conforming to UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5.Inserting the Disinfectant Cartridge
IMPORTANT: Do NOT use a distorted cartridge. Always check the expiration date on the cartridge before use.

Cartridge door will automatically open when the cartridge needs replacing. Do NOT force the cartridge door open as this may damage and render the trophon EPR, trophon2 or trophon3 non functional.

i. If AcuTrace is enabled, scan the AcuTrace RFID Zone on the cartridge label (figure 1).
ii. Remove the cap from the cartridge
iii.Place the cartridge NECK FIRST into the holder. Do NOT force the cartridge into the holder (figure 2).
iv.When situated in place correctly, the bottom of the cartridge should be in line with the top of the holder. The door should close smoothly. Do NOT force the door to close.
v.The trophon EPR, trophon2 or trophon3 is now ready for use. Once the door is closed, it will automatically lock and cannot be reopened until the cartridge is consumed or purged.
6.Cartridge Removal
Cartridge removal is required when the cartridge has expired or is empty. This will be indicated by a screen message.
The trophon EPR, trophon2 or trophon3 will need to be purged before being transported or when a cartridge has expired to ensure all disinfectant is removed. Refer to the trophon EPR, trophon2 or trophon3 User Manual for further information on purging.

i. Follow the trophon EPR, trophon2 or trophon3 onscreen instructions. Wear gloves, the door will open automatically. When directed, the empty cartridge can be lifted out. Avoid touching the pierced areas of the cartridge.
ii. Do NOT shake or change the orientation of the cartridge. For empty cartridge disposal see section 7 below.
iii. Replace with a new cartridge. Refer to section 5 above.

7.Disposal of Used Cartridge
Follow procedures of your institution for the disposal of CORROSIVE or OXIDIZING materials or dispose of as per local environmental and government regulatory requirements.

8.Storage



• Store cartridges in ALL original packaging until use.
• Store cartridge upright as indicated on cartridge packaging.
• Cartridges may distort or explode if not properly stored.

DANGER

Harmful if inhaled. Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye damage. May cause respiratory irritation. May intensify fire; oxidizer.

Avoid breathing dust/ mist/vapours/spray. Wear protective gloves/ protective clothing. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. Dispose of container in accordance with local/regional/national regulation.

DE Gebrauchsanweisung
trophon® NanoNebulant®

35%iger Wasserstoffperoxid

Desinfektionsmittel-Lieferungspatrone für den einmaligen Gebrauch, beinhaltet mehrere Dosen Desinfektionsmittel.
Das Folgende muss in Verbindung mit Ihrer trophon® EPR, trophon®2, or trophon®3 Bedienungsanleitung gelesen werden. Diese Patrone wurde speziell für den Gebrauch mit dem trophon EPR, trophon2 oder trophon3 entwickelt, um die korrekte Dosierung des Desinfektionsmittels für die hochwirksame Desinfektion zu gewährleisten.
Jede Patrone enthält 80 ml einer 35%igen Wasserstoffperoxid-Lösung. Der Gebrauch von Desinfektionsmitteln mit einer anderen Zusammensetzung oder Konzentration als die oben angegebene kann zu einer Beschädigung des trophon EPR, trophon2 oder trophon3 der Ultraschallsonde bzw. zur eingeschränkten Wirksamkeit des hochwirksamen Desinfektionsprozesses führen.
Die Desinfektionspatrone ist nur zur Anwendung in Kombination mit dem trophon EPR, trophon2 oder trophon3-Gerät bestimmt. Sobald die Patrone im trophon EPR, trophon2 oder trophon3-Gerät installiert ist, entsteht ein instrumententaugliches, hochwirksames Desinfektionssystem.
Weitere Information zur Aktivierung der AcuTrace®-Technologie, sofern verfügbar, finden Sie sich an Ihre trophon EPR, trophon2 oder trophon3 Bedienungsanleitung.

Verwendungszweck
Der trophon EPR, trophon2 und trophon3 wurden entwickelt, um hochwirksame Desinfektion validierter Ultraschallsonden zu sichern. Hochwirksame Desinfektion wird erreicht, indem die zu desinfizierende Oberfläche einer kontrollierten Konzentration eines Wasserstoffperoxid-Nebels ausgesetzt ist, der in eine Desinfektionskammer geleitet wird, in der sich die Ultraschallsonde befindet.
Das trophon EPR, trophon2 oder trophon3-System besteht aus einem wiederverwendbaren Gerät in Kombination mit einem Einweg-Desinfektionsmittel, dem trophon NanoNebulant", welches aus einer Mehrfachdosen-Patrone abgegeben wird.

1. Warnhinweise (Weitere Informationen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt)
WICHTIG: Patronen werden auf der oberen und unteren Seite beim Einlegen einer neuen Patrone in den trophon EPR, trophon2 oder trophon3 durchstochen. Eine kleine Menge des Desinfektionsmittels könnte in der Patrone zurückbleiben, selbst wenn diese vollständig genutzt wurde. Folgen Sie den Anweisungen aufmerksam, um Verletzungen zu vermeiden.
• Always wear disposable gloves when handling disinfectant cartridges.
• Tragen Sie stets Einweghandschuhe im Umgang mit Desinfektionspatronen.
• Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
• Durchstechen Sie die Patrone nicht manuell.
• Versuchen Sie niemals, eine beschädigte oder verzogene Patrone zu öffnen.
• Versuchen Sie niemals, eine leere Patrone der Entfernung aus dem trophon EPR, trophon2 oder trophon3 erneut zu befüllen oder anderweitig zu verwenden. Dies könnte zu Verletzungen von Personen bzw. einer Fehlfunktion oder Beschädigung von Geräten / trophon EPR, trophon2 oder trophon3 führen.
• Starkes Oxidationsmittel: Kontakt mit anderen Materialien kann einen Brand verursachen.
• Ätzend: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken und Einatmen. Kann Verätzungen der Haut und Augenschäden verursachen. Bei häufigem Hautkontakt sind Hautentzündungen möglich.

Alle schwerwiegenden Vorkommnissen in Verbindung mit trophon2 oder trophon3 oder trophon NanoNebulant sind an Nanosonics bzw. die zuständige Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

2. Vorgehen im Notfall
• **Verschütten:** Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung. Schalten Sie den trophon EPR, trophon2 oder trophon3 am Netzschalter sowie am Hauptschalter AUS. Mit viel Wasser verdünnen und nach den Leitlinien der Betriebssicherheit und des Gesundheitsschutzes Ihrer Einrichtung entsorgen.
• **Augenkontakt:** Unmittelbar mit einer großen Menge kaltem Wasser ausspülen, einschließlich unter den Augenlidern für mindestens 15 Minuten. Augen offen lassen und NICHT reiben.
• **Hautkontakt:** Haut mit reichlich Seife und Wasser für mindestens 15 Minuten abspülen. Betroffene Kleidung und Schuhe entfernen. Bei anhaltender Irritation einen Arzt konsultieren.
• **Einnahme:** KEIN Erbrechen beiführen. Wenn das Opfer bei Bewusstsein ist, den Mund gründlich mit Wasser ausspülen. Niemals einer bewusstlosen Person etwas in den Mund geben. Giftnotrufzentrale verständigen.
• **Einatmen:** Betroffene Person an die frische Luft bringen. Bei anhaltenden Symptomen einen Arzt konsultieren.

3. Definitionen der Warnsymbole

	Oxidations-mittel		Warnung		Ätzend
	Umwelt		Handschuhe tragen		Gefahrgut in begrenzten Mengen
	Vorsicht	MD	Medical Device		Nur einmaliger Gebrauch

4. Definitionen anderer Symbole

LOT	Chargenbez.	REF	Produkt-Nr.		Gebrauchsan-weisung beachten
AcuTrace RFID-Zone	AcuTrace® RFID-Zone		Verfallsdatum	EU REP	Autorisierte EU-Vertretung
	EU-Importeur	CE 0197	Entspricht der Verordnung über medizinische Produkte (EU) 2017/745 (MDR)		
	Nicht per Luftfracht	UK CA 2571	Entspricht der Britischen MDR von 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Die Desinfektionspatrone einlegen
WICHTIG: Verwenden Sie KEINE verzogenen Patronen. Überprüfen Sie stets das Haltbarkeitsdatum auf der Patrone vor dem Gebrauch.

Die Patronenabdeckung öffnet automatisch, wenn die Patrone ersetzt werden muss. Wenden Sie KEINE übermäßige Kraft an, um die Patronenabdeckung zu öffnen, da dies sonst zu Beschädigung und evtl. Funktionsunfähigkeit des trophon EPR, trophon2 oder trophon3-Gerätes führen kann.

i. Wenn AcuTrace aktiviert ist, scannen Sie die AcuTrace RFID Zone auf dem Patronenetikett (Abbildung 1).
ii. Die Abdeckkappe von der Patronen entfernen.
iii. Legen Sie die Patrone HALS ZUERST in die Halterung ein. Wenden Sie KEINE übermäßige Kraft an, um die Patrone in die Halterung zu zwingen (Abbildung 2).
iv. Bei korrektem Sitz liegt die untere Seite der Patrone in einer Linie mit der oberen Seite der Halterung. Die Abdeckung soll sich geschmeidig schließen. Wenden Sie KEINE übermäßige Kraft an, um die Abdeckung zu schließen.
v. Das trophon EPR, trophon2 oder trophon3 Gerät ist jetzt betriebsbereit. Ist die Patronenabdeckung geschlossen, verriegelt sie sich automatisch und kann erst wieder geöffnet werden, wenn die Patrone verbraucht ist oder entleert wurde.
6. Entfernen der Patrone
Die Patron muss entfernt werden, wenn die Patrone abgelaufen oder leer ist. Dies wird durch eine Display-Meldung angezeigt. Vor Transport oder beim Ablauf der Patrone muss das trophon EPR, trophon2 oder trophon3-Gerät durchgespült werden, um die vollständige Entleerung des Desinfektionsmittels sicherzustellen. Weitere Information zur Durchspülung finden Sie sich in der trophon EPR, trophon2 oder trophon3 Bedienungsanleitung.

i. Befolgen Sie die Anweisungen im trophon EPR, trophon2 oder trophon3-Display. Handschuhe tragen, die Abdeckung öffnet automatisch. Nach Anweisung können Sie die leere Patrone herausheben. Eine Berührung durchstochener Bereiche der Patrone ist zu vermeiden.
ii. Die Patrone darf NICHT geschüttelt bzw. ihre Richtung nicht verändert werden. Zur Entsorgung leerer Patrone, siehe Abschnitt 7 unten.
iii. Durch neue Patrone ersetzen. Siehe Abschnitt 5 oben.

7. Entsorgung von gebrauchten Patronen
Befolgen Sie die Richtlinien Ihrer Einrichtung zur Entsorgung von KORROSIONS- oder OXIDATIONSMITTELN oder entsorgen Sie die Patrone gemäß örtlicher Umweltschutzbestimmungen und behördlicher regulatorischer Anforderungen.

8. Lagerung



• Lagern Sie Patronen bis zur Verwendung in der VOLLSTÄNDIGEN Originalverpackung.
• Lagern Sie die Patrone aufrecht wie auf der Patronenverpackung angegeben.
• Die Patronen können sich bei unsachgemäßer Lagerung verziehen oder explodieren

GEFAHR

Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Gesundheitsgefährlich bei Verschlucken. Verursacht Hautreizung. Verursacht schwere Augenschäden. Kann die Atemwege reizen. Kann Brand verstärken; Oxidationsmittel.

Einatmen von Staub/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. Tragen Sie Schutzhandschuhe/Schutzkleidung. BEI HAUTKONTAKT: Mit reichlich Seife und Wasser waschen Das Behältnis gemäß den lokalen/regionalen/landesrechtlichen Bestimmungen entsorgen.

FR Instructions d'utilisation
trophon® NanoNebulant®

Peroxyde d'hydrogène à 35 %

Cartouche de distribution de désinfectant à usage unique, contenant plusieurs doses de désinfectant.
Ce qui suit doit être lu en même temps que votre mode d'emploi trophon® EPR, trophon®2 ou trophon®3 Cette cartouche est spécialement conçue pour être utilisée avec le trophon EPR, trophon2 ou trophon3 afin de diffuser le dosage exact de désinfectant permettant de garantir une désinfection de haut niveau. Chaque cartouche contient 80 ml de solution de peroxyde d'hydrogène à 35 % en poids. Toute utilisation de désinfectants dont la composition ou la concentration diffère de celle spécifiée est susceptible d'endommager le trophon EPR, trophon2 ou trophon3, la sonde, et/ou de diminuer l'efficacité du processus d'une désinfection de haut niveau.

La cartouche de désinfectant est conçue pour être utilisée exclusivement en association avec le dispositif trophon EPR, trophon2 ou trophon3. Une fois qu'elle est insérée dans le dispositif trophon EPR, trophon2 ou trophon3, se forme un système de désinfection de haut niveau pour instruments.

Veuillez vous reporter au mode d'emploi du trophon EPR, trophon2 ou trophon3 pour activer la technologie AcuTrace®, si elle est disponible.

Utilisation prévue
Le trophon EPR, trophon2 et le trophon3 sont destinés à assurer une désinfection de haut niveau des sondes d'échographie validées. La désinfection de haut niveau est obtenue par l'exposition de la surface à une dose régulée de brouillard de peroxyde d'hydrogène diffusée dans une chambre de désinfection contenant la sonde d'échographie.

Le système trophon EPR, trophon2 ou trophon3 se compose d'un instrument à usage multiple associé à un désinfectant à usage unique « trophon NanoNebulant », délivré par une cartouche multidose.

1. Avertissement (se référer à la fiche de données de sécurité pour plus d'informations)
IMPORTANT : Les cartouches sont percées en haut et en bas lors de l'insertion d'une nouvelle cartouche dans le trophon EPR, trophon2 ou trophon3. Il peut arriver qu'une petite quantité de désinfectant reste dans la cartouche, même si elle a été entièrement utilisée. Suivez attentivement les instructions pour éviter toute blessure.
• Portez toujours des gants jetables lorsque vous manipulez des cartouches de désinfectant.
• Évitez tout contact avec les yeux et la peau.
• Ne percez pas la cartouche à la main.
• N'essayez pas d'ouvrir ou d'utiliser une cartouche abîmée ou déformée.
• N'essayez pas de remplir ou de retraiter la cartouche vide après qu'elle a été retirée du trophon EPR, trophon2 ou trophon3, car cela pourrait entraîner des blessures corporelles et/ou un dysfonctionnement ou encore endommager le matériel du trophon EPR, trophon2 ou trophon3.
• Puissant oxydant : le contact avec d'autres matériaux peut provoquer un incendie.
• Corrosif : nocif en cas d'ingestion ou par inhalation. Peut provoquer des brûlures des yeux et de la peau. Un contact prolongé ou répété avec la peau peut entraîner une dermatite.

Tout incident grave concernant le trophon2, trophon3 ou le trophon NanoNebulant doit être communiqué à Nanosonics et/ou à l'autorité de votre état membre.

2. Directives d'urgence
• **Déversement :** toujours porter un équipement de protection individuel. Éteindre le trophon EPR, trophon2 ou trophon3 au moyen de l'interrupteur d'alimentation et de l'interrupteur principal. Diluer avec une grande quantité d'eau et éliminer conformément aux directives de santé et de sécurité au travail de votre établissement.
• **Contact avec les yeux :** rincer immédiatement avec de grandes quantités d'eau froide, y compris sous les paupières, pendant 15 minutes au minimum. Gardez les yeux ouverts et ÉVITEZ de les frotter.
• **Contact avec la peau :** rincer la peau avec de grandes quantités d'eau et de savon pendant au moins 15 minutes. Retirer les vêtements et les chaussures contaminés. Consulter un médecin en cas de persistance de l'irritation.
• **Ingestion :** DNE PAS faire vomir. Si la victime est consciente et éveillée, lui rincer soigneusement la bouche avec de l'eau. Ne jamais faire avaler quoi que ce soit par la bouche à une personne inconsciente. Appeler un centre antipoison.
• **Inhalation :** transporter la personne à l'extérieur Si les symptômes persistent, appeler un médecin.

3. Définitions des symboles d'avertissement de danger

	Oxydant		Avertissement		Corrosif
	Danger pour l'environnement		Porter des gants		Marchandises dangereuses en quantités limitées
	Précautions	MD	Dispositif médical		À usage unique

4. Définition des autres symboles

LOT	N° de lot	REF	N° de produit		Veuillez consulter les instructions d'utilisation
AcuTrace RFID Zone	AcuTrace® Zone RFID		Date d'expiration	EU REP	Représentant européen autorisé
	Importateur UE	CE 0197	Conforme au règlement sur les dispositifs médicaux (EU)2017/745 (MDR)		
	Transport aérien interdit	UK CA 2571	Conforme au règlement britannique de 2002 sur les dispositifs médicaux (UK MDR 2002) (SI 2002 No 618)		

5. Insertion de la cartouche de désinfectant
IMPORTANT : NE PAS utiliser une cartouche déformée. Toujours vérifier la date d'expiration indiquée sur la cartouche avant de l'utiliser.

Le couvercle de la cartouche s'ouvre automatiquement lorsque la cartouche doit être remplacée. Ne PAS forcer la porte de la cartouche car cela pourrait endommager le trophon EPR, trophon2 ou trophon3 et le rendre non fonctionnel.

i. Si AcuTrace est activé, scannez la zone RFID AcuTrace sur l'étiquette de la cartouche (Figure 1).
ii. Enlevez le couvercle de la cartouche.
iii. Placez la cartouche dans le support, LE COU EN PREMIER. Ne PAS forcer en introduisant la cartouche dans le support (Figure 2).
iv. Lorsque la cartouche est correctement positionnée, le bas de la cartouche doit être aligné sur le haut du support. La porte doit se fermer en douceur. Ne forcez PAS la fermeture de la porte.
v. Le trophon EPR, trophon2 ou trophon3 est à présent prêt à être utilisé. Une fois la porte fermée, elle se verrouille automatiquement et ne peut être ré-ouverte tant que la cartouche n'est pas consommée ou purgée.
6. Retrait de la cartouche
Le retrait de la cartouche est nécessaire lorsque la cartouche est épuisée ou vide. Ceci est indiqué par un message à l'écran. Le trophon EPR, trophon2 ou trophon3 doit être purgé avant d'être transporté ou lorsqu'une cartouche est épuisée afin de s'assurer que la totalité du désinfectant a été éliminée. Pour plus d'informations sur la purge, veuillez vous reporter au mode d'emploi du trophon EPR, trophon2 ou trophon3.
i. Suivez les instructions à l'écran du trophon EPR, trophon2 ou trophon3. Portez des gants, la porte s'ouvrira automatiquement. Lorsque cela est indiqué, la cartouche vide peut être retirée. Évitez d'entrer en contact avec les surfaces percées de la cartouche.
ii. Ne PAS secouer et ne PAS modifier l'orientation de la cartouche. Pour l'élimination de la cartouche vide, reportez-vous à la section 7 ci-dessous.
iii. Remplacez la cartouche usagée par une autre neuve. Veuillez vous reporter à la section 5 ci-dessus.

7. Élimination de la cartouche usagée
Suivez les procédures de votre entreprise en matière d'élimination des matériaux CORROSIFS ou OXYDANTS ou éliminez-les conformément aux exigences réglementaires locales en matière d'environnement et imposées par le gouvernement.

8.Storage



• Conservez les cartouches dans TOUS leurs emballages d'origine jusqu'à leur utilisation.
• Stockez les cartouches à la verticale comme indiqué sur l'emballage des cartouches.
• Les cartouches risquent de se déformer ou d'exploser si elles ne sont pas correctement stockées.

DANGER

Nocif par inhalation. Nocif en cas d'ingestion. Provoque une irritation cutanée. Provoque de graves lésions des yeux. Peut irriter les voies respiratoires. Peut aggraver un incendie; comburant.

Évitez de respirer les poussières/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants/des vêtements de protection. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau et au savon. Éliminer le récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale.

NL Gebruiksaanwijzing
trophon® NanoNebulant®

35% waterstofperoxide

Ontsmettingsmiddelcartridge voor eenmalig gebruik met meerdere doseringen ontsmettingsmiddel.
De volgende informatie moet gelezen worden in combinatie met de gebruikershandleiding van uw trophon® EPR, trophon®2 of trophon®3. Deze cartridge is specifiek voor gebruik met de trophon EPR, trophon2 of trophon3 ontworpen en levert de juiste dosis ontsmettingsmiddel om High Level Desinfectie (HLD) te waarborgen. Elke cartridge bevat 80 ml van een 35% m/m waterstofperoxideoplossing. Gebruik van ontsmettingsmiddelen met een andere samenstelling of concentratie dan gespecificeerd kan resulteren in schade aan de trophon EPR, trophon2 of trophon3, de sonde en/of in een minder effectief HLD-proces.

De ontsmettingsmiddelcartridge is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met het trophon EPR, trophon2 of trophon3-apparaat. Met het plaatsen van de cartridge in het trophon EPR, trophon2 of trophon3-apparaat komt er een hoogwaardig desinfecteersysteem van instrumentkwaliteit tot stand.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw trophon EPR, trophon2 of trophoon3 om de AcuTrace®-technologie, indien beschikbaar, in te schakelen.

Beoogd gebruik
De trophon EPR, trophon2 en trophon3 zijn ontworpen voor High Level Desinfectie (HLD) van gevalideerde echografiesondes. High Level Desinfectie wordt bereikt door oppervlakteblootstelling aan een gecontroleerde dosis waterstofperoxidenevel die afgegeven wordt aan een desinfectiekamer waar de echografiesonde in ligt.

Het trophon EPR, trophon2 of trophon3-systeem bestaat uit een instrument voor meervoudig gebruik in combinatie met een ontsmettingsmiddel voor eenmalig gebruik, 'trophon NanoNebulant' genaamd, dat afgegeven wordt via een cartridge met meerdere doseringen.

1. Waarschuwingen (raadpleeg het Veiligheidsinformatieblad voor meer informatie)
BELANGRIJK: Owanneer een nieuwe cartridge in de trophon EPR, trophon2 of trophon3 wordt geplaast, wordt die aan de bovenkant en onderaan aan de zijkant doorboord. Er kan een kleine hoeveelheid ontsmettingsmiddel achterblijven in de cartridge, zelfs wanneer hij volledig opgebruikt is. Volg de instructies nauwgezet – zo voorkomt u verwondingen.
• Draag altijd wegwerphandschoenen als u met ontsmettingsmiddelcartridges omgaat.
• Vermijd contact met ogen en huid.
• Doorboor de cartridge niet handmatig.
• Probeer nooit een beschadigde of vervormde cartridge open te maken of te gebruiken.
• Probeer een lege cartridge niet opnieuw te vullen of opnieuw te gebruiken nadat deze uit de trophon EPR/trophon2 is verwijderd. Dit kan leiden tot lichamelijk letsel en/of storingen of beschadiging van apparatuur of de trophon EPR, trophon2 of trophon3.
• Sterk oxidatiemiddel: door contact met andere materialen kan brand ontstaan.
• Corrosief materiaal: schadelijk indien ingeademd of ingeslikt. Kan brandwonden veroorzaken aan ogen en huid. Door langdurig of herhaaldelijk contact met de huid kan dermatitis ontstaan.

Elk ernstig incident met betrekking tot trophon2, trophon3 of trophon NanoNebulant dient te worden gemeld aan Nanosonics en/of de betreffende autoriteit in uw lidstaat.

2. Richtlijnen voor noodgevallen
• **Morsen:** draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen. Zet de trophon EPR, trophon2 of trophon3 uit (OFF) met de schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact. Verdun met veel water en voer af volgens de richtlijnen van uw instelling voor veiligheid en gezondheid op de werkplek.
• **Contact met ogen:** meteen spoelen met ruime hoeveelheden koud water, ook onder de oogleden, gedurende minstens 15 minuten. De ogen openhouden en NIET in de ogen wrijven.
• **Contact met huid:** spoel de huid gedurende minimaal 15 minuten af met ruime hoeveelheden water en zeep. Trek verontreinigde kleding en schoenen uit. Raadpleeg een arts als de irritatie aanhoudt.
• **Inslikken:** wek het braken NIET op. Indien het slachtoffer bij bewustzijn en alert is, de mond grondig met water spoelen. Geef een bewusteloos persoon nooit iets via de mond. Bel een antigifcentrum.
• **Inademing:** breng de persoon in de frisse lucht. Bel een arts als de symptomen niet overgaan.

3. Betekenis waarschuwingssymbolen

	Oxiderend		Waarschuwing		Corrosief materiaal
	Milieu		Draag handschoenen		Gevaarlijke goederen in gelimiteerde hoeveelheden
	Let op	MD	Medisch hulpmiddel		Single Use Only

4. Betekenis overige symbolen

LOT	Partijnr.	REF	Productnr.		Raadpleeg de gebruiksaanwi-jzing
AcuTrace RFID-Zone	AcuTrace® RFID-zone		Uiterste gebruiksdatum	EU REP	Bevoegde Europese vertegenwoordiger
	Importeur in EU	CE 0197	In overeenstemming met de Verordening Medische Hulpmiddelen (EU)2017/745 (MDR)		
	Geen luchttransport	UK CA 2571	In overeenstemming met UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. De cartridge met ontsmettingsmiddel plaatsen
BELANGRIJK: gebruik een cartridge NIET als deze vervormd is. Controleer vóór gebruik altijd de houdbaarheidsdatum op de cartridge.

De cartridgedeur opent automatisch als de cartridge vervangen moet worden. De cartridgedeur NIET forceren bij het openen, want dit kan de trophon EPR, trophon2 of trophon3 beschadigen en ervoor zorgen dat het niet meer werkt.

i. Als AcuTrace is ingeschakeld, scant u de RFID-zone van AcuTrace op het cartridge-etiket (figuur 1).
ii.Verwijder de dop van de cartridge.
iii.Plaats de cartridge in de houder met de HALS NAAR BENEDEN. De cartridge NIET forceren bij het in de houder plaatsen (figuur 2).
iv.Indien correct geplaatst moet de onderzijde van de cartridge in het verlengde liggen van de bovenkant van de houder. De deur moet makkelijk dicht gaan. De deur NIET forceren bij het dichtdoen.
v.De trophon EPR, trophon2 of trophon3 is nu klaar voor gebruik. Als de deur gesloten is, zal hij automatisch worden vergrendeld. De deur gaat niet meer open totdat de cartridge leeg of gezuiverd is.
6. Cartridge verwijderen
De cartridge dient te worden verwijderd als deze verlopen of leeg is. Dit wordt aangegeven met een bericht op het scherm. De trophon EPR, trophon2 of trophon3 moet worden gezuiverd vóór transport of wanneer een cartridge is verlopen om ervoor te zorgen dat al het ontsmettingsmiddel eruit is verwijderd. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de trophon EPR, trophon2 of trophon3 voor meer informatie over zuiveren.
i. Volg de instructies op het scherm van de trophon EPR, trophon2 of trophon3. Draag handschoenen. De deur gaat automatisch open. Wanneer u hiervoor de instructie krijgt, kunt u de lege cartridge uit het apparaat nemen. Raak daarbij de doorboorde delen van de cartridge niet aan.
ii. De cartridge NIET schudden en de oriëntatie van de cartridge NIET veranderen. Zie paragraaf 7 hieronder voor het wegwerpen van een lege cartridge.
iii. Vervang door een nieuwe cartridge. Zie paragraaf 5 hierboven.

7. Gebruikte cartridge wegwerpen
Volg de procedures van uw instelling voor het wegwerpen van CORROSIEVE of OXIDERENDE stoffen of werp de cartridge bij het afval volgens de plaatselijke milieu- en overheidsvoorschriften.

8. Opbergen

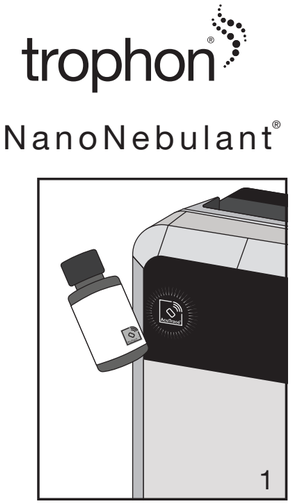


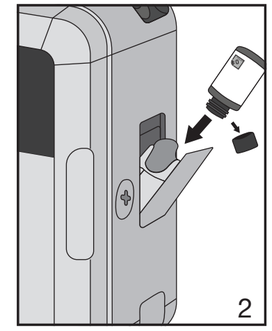
• Berg cartridges tot gebruik op in de VOLLEDIGE originele verpakking.
• Berg de cartridge rechtop op zoals aangegeven op de verpakking.
• Cartridges kunnen vervormen of exploderen indien niet correct opgeborgen.

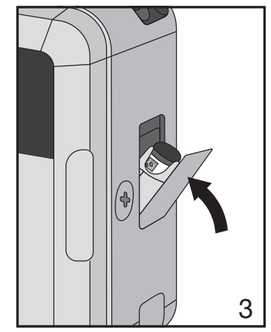
GEVAAR

Schadelijk bij inademing. Schadelijk bij inslikken. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Kan brand bevorderen; oxiderend.

Inademing van stof/nevel/damp/spuitnevel vermijden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water en zeep wassen. Verpakking afvoeren volgens de lokale/regionale/nationale voorschriften.







nanosonics
Infection Prevention, For Life.

L03078 8.0 08/2026

SV Bruksanvisning
trophon® NanoNebulant®

35% hydrogen peroxide

Patron för engångsanvändning för dosering av desinfektionsmedel, innehållande flera doser desinfektionsmedel.
TFöljande måste läsas tillsammans med din trophon® EPR, trophon®2 och trophon®3 bruksanvisning. Den här patronen har konstruerats särskilt för användning med trophon EPR, trophon2 och trophon3 för att leverera korrekt dosering av desinfektionsmedel för att säkerställa en högnivådesinficering (HLD). Varje patron innehåller 80 mL väteperoxidlösning med 35 viktprocent. Användning av desinfektionsmedel med en annan sammansättning eller koncentration än vad som specificeras kan leda till skador på ttrophon EPR, trophon2 och trophon3, sond och/eller minskad effektivitet hos HLD-processen.

Patronen med desinfektionsmedel är endast avsedd för användning tillsammans med trophon EPR, trophon2 och trophon3 utrustningen. När den har satts in i trophon EPR, trophon2 och trophon3 utrustningen skapas ett högnivådesinficeringssystem för instrument.

Se bruksanvisningen till trophon EPR, trophon2 och trophon3 för att aktivera AcuTrace® tekniken om sådan är tillgänglig.

Avsedd användning
högnivådesinficering (HLD) av validerade ultraljudssonder. Högnivådesinficering uppnås genom ytexponering för en kontrollerad dos av väteperoxiddimma som levereras till den desinfektionskammare som innehåller ultraljudssonden.

trophon EPR, trophon2 och trophon3 systemet består av ett flergångsinstrument kombinerar med ett desinfektionsmedel för engångsanvändning "trophon NanoNebulant", som levereras från en patron innehållande flera doser.

1. Varningar (se säkerhetsdatabladet för mer information)
VIKTIGT: Patroner perforeras vid ovansidan och undersidan när en ny patron förs in i trophon EPR, trophon2 och trophon3. En mindre mängd desinfektionsmedel kan bli kvar i patronen även om den har använts komplett. Följ instruktionerna noga för att undvika personskador.
• Bär alltid engångshandskar när du hanterar patroner med desinfektionsmedel.
• Undvik kontakt med ögon och hud.
• Perforera inte patronen manuellt.
• Försök inte att öppna eller använda en skadad eller förvriden patron.
• Försök inte att fylla på eller rekonditionera den tomma patronen efter att den har tagits bort från trophon EPR, trophon2 och trophon3. Detta kan ledat till personskador och/eller felfunktioner eller skador på utrustning/trophon EPR, trophon2 och trophon3.
• Starkt oxidationsmedel: Kontakt med andra material kan orsaka brand.
• Frätande: Orsakar skador om det sväljs eller andas in. Kan orsaka ögonskador och
brännskador på hud. Lång eller upprepad kontakt med huden kan orsaka dermatit.

Alla allvarliga incidenter relaterade till trophon2, trophon3 eller trophon NanoNebulant ska rapporteras till Nanosonics och/eller myndigheten i ditt land.

2. Riktlinjer för nödsituationer
• **Spill:** ABär alltid personlig skyddsutrustning. Stäng AV trophon EPR, trophon2 och trophon3 med strömbrytaren och med huvudbrytaren. Spädut med mycket vatten och avfallshantera enligt din institutions arbetsmiljöriktlinjer.
• **Kontakt med ögonen:** Skölj omedelbart med rikligt med kallt vatten, även under ögonlocken under minst 15 minuter. Håll ögonen öppna och gnid INTE i ögonen.
• **Kontakt med huden:** Skölj huden med stora mängder tvål och vatten under minst 15 minuter. Ta av kontaminerade kläder och skor. Rådgör med läkare om irritationen kvarstår.
• **Förtäring:** Framkalla INTE kräkning. Om den berörda personen är vid medvetande och vaken, skölj munnen noga med vatten. Ge aldrig en medvetslös person något via munnen. Ring giftcentralen.
• **Inandning:** Flytta personen till en plats med frisk luft. Om symptomen kvarstär, kontakta läkare.

3. Definitioner av varningssymboler

	Oxidations-medel		Varning		Frätande
	Miljö		Bär handskar		Farligt gods i begränsad mängd
	Försiktighet	MD	Medicinteknisk produkt		Engångsan-vändning Endast

4. Definitioner av andra symboler

LOT	Batchnr.	REF	Produktnr.		Se Bruksanvisning
AcuTrace® RFID-zon			Utgångsdatum	EU REP	Europeisk auktoriserad representant
	EU-importör	CE 0197	Överensstämmer med förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745 (MDR)		
	Ingen luft-transport	UK CA 2571	Uppfyller kraven i UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Isättning av patronen med desinfektionsmedel
VIKTIGT: Använd INRTE en förviden patron. Kontrollera alltid utgångsdatumet på patronen innan användning.

⚠ **Patronluckan öppnas automatiskt när patronen måste bytas ut. För INTE in patronen med våld eftersom detta kan skada och föra att trophon EPR, trophon2 och trophon3 inte fungerar.**

i. Om AcuTrace har aktiverats skannar du RFID-zonen för AcuTrace påpatronens etikett (figur 1).
ii. Ta bort locket från patronen.
iii. Placera FÖRST KLACKEN på patronen i hållaren. Tvinga INTE in patronen i hållaren (figur 2).
iv. När den sitter korrekt på plats ska patronens botten vara i linje med den övre delen på hållaren. Dörren ska stängas mjukt. Tvinga INTE igen dörren.
v. Nu är trophon EPR, trophon2 och trophon3 redo för användning. När dörren har stängts kommer den att låsas automatiskt och kan inte öppnas igen förrän patronen har förbrukats eller är tömd.
6. Ta ut en patron
Patronen måste tas ut när patronen har gått ut eller är tom. Detta indikeras med ett skärmmeddelande. trophon EPR, trophon2 och trophon3 måste tömmas innan den transporteras eller när en patron har gått ut för att säkerställa att allt desinfektionsmedel har tagits ut. Se bruksanvisningen för trophon EPR, trophon2 och trophon3 för mer information om tömning.

i. Följ instruktionerna på skärmen på trophon EPR, trophon2 och trophon3. Bär handskar, dörren öppnas automatiskt. När instruktionen ges kan patronen lyftas ut. Undvik att röra vid de perforerade områdena på patronen.
ii. Skaka INTE patronen och ändra inte hur den är inriktad. Se avsnitt 7 nedan för information om avfallshantering av en tom patron.
iii. Byt ut mot en ny patron. Se avsnitt 5 ovan.

7. Avfallshantera en tom patron
Följ procedurerna på din inrättning avseende avfallshantering av FRÄTANDE eller OXIDERANDE ämnen eller avfallshantera enligt lokala miljöföreskrifter och krav från myndigheter.

8. Lagring

25 °C Temperatur-gränser: (-10°C – 25°C)	Utsätt inte för solljus	Förvaras med denna sida upp så som det visas på så som det visas på patronens förpackning

• Lagra patronen i ALL originalförpackning tills den ska användas.
• Lagra patronen upprätt på det sätt som visas på patronens förpackning.
• Patroner kan förvrias eller explodera om de inte förvaras på korrekt sätt.

FARA

Skadligt vid inandning. Skadligt om det sväljs. Orsakar hudirritation. Orsakar allvarlig ögonskada. Kan orsaka irritation i andningsvägarna. Kan förstärka brand; oxidationsmedel.

Undvik att andas in damm/dimma/ångor/sprej. Bär skyddshandskar/skyddskläder. VID KONTAKT MED HUD: Tvätta med mycket tvål och vatten. Avfallshantera behållare enligt lokala/regionala/nationella föreskrifter.

JP 使用説明書
trophon® NanoNebulant®

35% 過酸化水素

複数回分の消毒剤が入った、使い切りの消毒剤供給カートリッジ。
以下は、trophon® EPR, trophon®2またはtrophon®3取扱説明書と併せてお読みください。 本カートリッジは、trophon EPR, trophon2またはtrophon3専用に設計されており、高水準消毒(HLD)を確実に行うために適正な量の消毒剤を供給します。各カートリッジには、80mLの35% w/w過酸化水素溶液が含まれています。指定された組成または濃度と異なる消毒剤を使用すると、trophon EPR / trophon2、プローブが損傷したり、HLDプロセスの効果が低下したりする可能性があります。

消毒剤カートリッジは、trophon EPR, trophon2またはtrophon3デバイスと組み合わせてのみ使用することを目的としています。trophon EPR / trophon2デバイスに挿入されると、医療器具に使用するレベルの高水準消毒システムが形成されます。

AcuTrace®技術が利用可能な場合、これを有効にするために、trophon EPR, trophon2またはtrophon3の取扱説明書を参照してください。

使用目的
trophon EPR, trpophon2とtrophon3は、検証済みの超音波プローブの高水準消毒(HLD)を行うように設計されています。高水準消毒は、超音波プローブを収容する消毒室に供給される適量の過酸化水素ミストが、超音波プローブ表面に噴霧されることによって達成されます。

trophon EPR, trophon2またはtrophon3システムは、再利用可能な機器と、複数回用量カートリッジから出される単回使用消毒剤「trophon NanoNebulant」で構成されています。

1. 警告 (詳細は安全データシートを参照してください)
重要: 新しいカートリッジをtrophon EPR, trophon2またはtrophon3に装填すると、カートリッジの上面と底面に穴が開けられます。カートリッジを最後まで使用した場合でも、カートリッジ内に少量の消毒剤が残っていることがあります。けが防止のため、以下の指示に従ってください。
• 消毒剤のカートリッジを取り扱う際は、必ず使い捨ての手袋を着用してください。
• 目や皮膚への接触を避けてください。
• カートリッジに手で穴を開けないでください。
• 破損や変形のあるカートリッジは、開けたり、使用したりしないでください。
• trophon EPR, trophon2またはtrophon3から取り外した後の空のカートリッジは、補充や再処理を行わないでください。けがや、機器/
trophon EPR / trophon2の不具合や破損の原因となる恐れがあります。
• 強力な他の物質を酸化させる物質: 他の物質と接触すると火災の原因となる恐れがあります。
• 腐食性物質: 飲み込んだり、吸い込んだりすると有害です。目や皮膚に火傷を起こす
恐れがあります。長時間または頻繁に皮膚に触れると、皮膚炎を起こす可能性があります。

trophon2, trophon3または**trophon NanoNebulant**に関連するいかなる重大な事故も、**Nanosonics**社およびまたはお客様の所在地の管轄当局に報告してください。

2. 緊急時のガイドライン
• こぼした場合: 常に個人用保護具を着用してください。trophon EPR, trophon2またはtrophon3のスイッチをオフにし、電源を切断してください。多量の水で希釈し、動務先の労働安全衛生ガイドラインに従って廃棄してください。
• 目に入った場合: まぶたの内側も含め、直ちに大量の冷水で15分間以上洗い流してください。目を開けたままにしてください。また、絶対に目をこすらないでください。
• 皮膚へ接触した場合: 大量の石鹸と水で15分間以上皮膚を洗い流してください。汚染された衣服と靴を脱いでください。刺激が治まらない場合は、医師に相談してください。
• 飲み込んだ場合: 無理に吐かせないでください。意識がはっきりしている場合は、水で十分に口をすすいでください。意識がない場合は、絶対に口から何も与えないでください。毒物緊急呼び出しセンターに連絡してください。
• 吸入した場合: 空気の新鮮な場所に移動させてください。症状が続く場合は医師に連絡してください。

3. 警告記号の定義

	他の物質を酸化させる物質		警告		腐食性物質
	環境		手袋を着用してください		限定数量
	警告	MD	医療機器		単回使用専用

4. その他の記号の定義

LOT	バッチ番号	REF	製品番号		使用説明書を参照
AcuTrace® RFID ゾーン			使用期限	EU REP	欧州の権限を与えられた代理人
	EU 輸入者	CE 0197	(EU)2017/745 (MDR) 準拠		
	空輸しないでください	UK CA 2571	UK MDR 2002 (SI 2002 No 618) 準拠		

5. 消毒剤カートリッジの装填
重要: 変形したカートリッジは絶対に使用しないでください。使用前にはカートリッジの使用期限を必ず確認してください。
⚠ カートリッジの交換が必要になると、カートリッジのドアが自動的に開きます。**trophon EPR, trophon2**または**trophon3**の破損や不具合が生じる可能性があるため、カートリッジのドアを無理に開けないでください。

i. AcuTraceが有効になっている場合、カートリッジのラベルに表示されているAcuTrace RFIDゾーンを スキャンします(図1)。
ii. カートリッジのキャップを外します。
iii. カートリッジを逆さにしてホルダーに入れます。カートリッジは絶対に無理にホルダーに入れないでください(図2)。
iv. カートリッジを正しく装填すると、カートリッジの底面はホルダーの上部と同じ高さになります。これでカートリッジのドアはスムーズに閉まるはずです。無理にドアを閉めないでください。
v. これでtrophon EPR, trophon2またはtrophon3は使用可能です。一度ドアを閉じると自動的にロックされ、カートリッジが空になるか、パージサイクルが実行されるまで再び開くことはできません。

6. カートリッジの取り外し
カートリッジの使用期限が切れたとき、またはカートリッジが空になったとき、カートリッジを取り外す必要があります。カートリッジの取り外しが必要になると、画面にメッセージが表示されます。
trophon EPR, trophon2またはtrophon3は、輸送する前、またはカートリッジの使用期限が切れた際には、パージサイクルを実行し、すべての消毒剤を確実に除去する必要があります。パージサイクルの詳細については、trophon EPR, trophon2またはtrophon3の取扱説明書を参照してください。

i. trophon EPR, trophon2またはtrophon3の画面上の指示に従ってください。手袋を着用します。ドアが自動的に開きます。指示が表示されたら、空になったカートリッジを持ち上げて取り出すことができます。カートリッジの穴の開いた部分には触れないでください。
ii.カートリッジを振ったり、向きを変えたりしないでください。空のカートリッジの廃棄については、下記セクション7を参照してください。
iii. 新しいカートリッジを装填します。上記セクション5を参照してください。

7. 使用済みカートリッジの廃棄
腐食性物質または他の物質を酸化させる物質の廃棄については、勤務先の定める手順に従い、また国や地域の環境関連法規に従って処理してください。

8. 保管

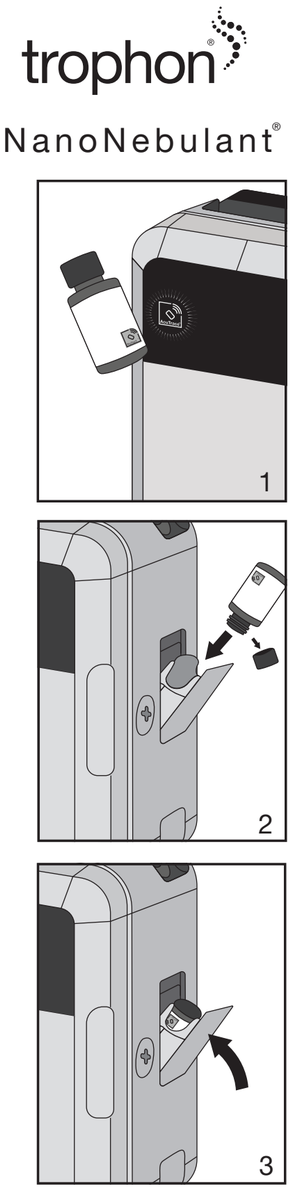
25 °C 温度限界: (-10°C – 25°C)	日光を避けてください	カートリッジのパッケージに記載されているように、こちら側を上に向けて保管してください

• カートリッジは、使用するまで元のパッケージすべてに入れて保管してください。
• カートリッジはパッケージに記載されているように、立てて保管してください。
• 適切に保管されていないカートリッジは、変形したり爆発したりすることがあります。

危険

吸入すると有害。飲み込むと有害。皮膚への刺激性あり。深刻な目の損傷を引き起こす恐れあり。呼吸器系への刺激の恐れあり。火災助長の恐れあり。他の物質を酸化させる物質。

粉塵/ミスト/蒸気/スプレーの吸入を避けること。保護手袋/
保護衣を着用すること。皮膚に付着した場合: 多量の石鹸と水で洗うこと。容器を廃棄する際は、地域や国の法規に従うこと。



ES Instrucciones de uso
trophon® NanoNebulant®

peróxido de hidrógeno al 35 %

Cartucho de suministro de desinfectante de un solo uso, que contiene múltiples dosis de desinfectante.
Lo siguiente deberá ser leído conjuntamente con su Manual de usuario trophon® EPR, trophon®2 or trophon®3. Este cartucho está específicamente diseñado para ser usado con trophon EPR, trophon2 o trophon3 para suministrar la dosificación correcta de desinfectante a fin de garantizar una desinfección de alto nivel(DAN). Cada cartucho contiene 80 mL de solución de peróxido de hidrógeno al 35 % p/p. El uso de desinfectantes con una concentración o composición diferente a la especificada puede provocar daños al trophon EPR, trophon2 o trophon3, al transductor y/o una reducida eficacia del proceso DAN.

El cartucho de desinfectante ha sido concebido para ser utilizado únicamente en combinación con el dispositivo trophon EPR, trophon2 o trophon3. Una vez insertado en el dispositivo trophon EPR, trophon2 o trophon3, queda formado un sistema de desinfección de alto nivel, apto para su uso con instrumentos médicos.

Consulte el manual de usuario trophon EPR, trophon2 o trophon3 para habilitar la tecnología AcuTrace®, si está disponible.

Uso previsto
trophon EPR, trophon2 y trophon3 han sido diseñados para proporcionar una Desinfección de Alto Nivel (DAN) de los transductores de ultrasonido validados. La Desinfección de Alto Nivel se consigue exponiendo la superficie a una dosis controlada de vapor de peróxido de hidrógeno administrada en una cámara de desinfección que contiene el transductor de ultrasonido.

El sistema trophon2 o trophon3 consiste en un instrumento de uso múltiple que se utiliza en combinación con un desinfectante de un solo uso "trophon NanoNebulant", administrado mediante un cartucho multidosis.

1. Advertencias (consulte la Hoja de datos de seguridad para más información)
IMPORTANTE: Los cartuchos son perforados por la parte superior e inferior al insertar un nuevo cartucho en el trophon EPR, trophon2 o trophon3. Una pequeña cantidad de desinfectante puede quedar en el cartucho aunque haya sido utilizado por completo. Siga atentamente las instrucciones para evitar lesiones.
• Lleve siempre puestos guantes desechables al manipular los cartuchos de desinfectante.
• Evite el contacto con ojos y piel.
• No perfore el cartucho manualmente.
• No intente abrir ni usar un cartucho dañado o deformado.
• No intente rellenar ni reprocesar el cartucho vacío una vez que haya sido retirado del trophon EPR, trophon2 o trophon3. Esto podría ocasionar lesiones al personal y/o daños o fallos de funcionamiento en el equipo/trophon EPR, trophon2 o trophon3.
• Muy comburente: El contacto con otros materiales puede provocar un incendio.
• Corrosivo: Nocivo en caso de ingestión o inhalación. Puede provocar quemaduras cutáneas y oculares. El contacto prolongado o repetido con la piel puede provocar dermatitis.

Cualquier incidente grave en relación a trophon2 o trophon3 o a trophon NanoNebulant deberá ser comunicado a Nanosonics y / o a las autoridades de su estado miembro.

2. Directrices para casos de emergencia
• **Vertido:** Llevar siempre puesto equipo de protección individual. Apagar el trophon EPR, trophon2 o trophon3 en el interruptor de encendido y en el interruptor de alimentación. Diluir con abundante agua y desechar conforme a las Directrices sobre seguridad y salud laboral de su centro.
• **Contacto con ojos:** Aclarar inmediatamente con abundante agua fría, también por dentro de los párpados durante al menos 15 minutos. Mantener los ojos abiertos y NO frotar los ojos.
• **Contacto con la piel:** Lavar con abundante agua y jabón durante al menos 15 minutos. Quitar ropa y calzado contaminados. Consultar a un médico si la irritación persiste.
• **Ingestión:** NO provocar el vómito. Si la víctima está consciente y alerta, enjuagar la boca a fondo con agua. Jamás se administrará nada por vía oral a una persona inconsciente. Llamar a un centro de toxicología.
• **Inhalación:** Llevar la persona al aire libre. Si los síntomas persisten, consultar a un médico.

3. Definiciones de los símbolos de advertencia

	Comburente		Advertencia		Corrosivo
	Medio ambiente		Usar guantes		Mercancías peligrosas en cantidades limitadas
	Atención	MD	Producto sanitario		De un solo uso

4. Otras definiciones de símbolos

LOT	N.º de lote	REF	Núm. de producto		Consulte las instrucciones de uso
AcuTrace® Zona RFID			Fecha de caducidad	EU REP	Representante europeo autorizado
	Importador de la UE	CE 0197	En conformidad con el Reglamento de Productos Sanitarios (UE) 2017/745 (MDR)		
	No apto para transporte aéreo	UK CA 2571	En conformidad con UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Insertar el cartucho de desinfectante
IMPORTANTE: NO usar un cartucho deformado. Comprobar siempre la fecha de caducidad que aparece en el cartucho antes de su uso.
⚠ **La puerta del cartucho se abrirá automáticamente cuando sea necesario sustituir el cartucho. NO forzar la puerta de la cámara para abrirla, ya que esto puede provocar daños al trophon EPR, trophon2 o trophon3 y hacer que pierda su funcionalidad.**

i. Si AcuTrace está habilitado, escanee la zona RFID AcuTrace que aparece en la etiqueta del cartucho (figura 1).
ii. Retire el tapón del cartucho
iii.Coloque el cartucho POR EL CUELLO en el soporte. Inserte en el soporte el cartucho SIN forzarlo (figura 2).
iv.Si está colocado correctamente en su sitio, la parte inferior del cartucho deberá estar alineada con la parte superior del soporte. La puerta deberá cerrar con facilidad. NO fuerce la puerta para cerrarla.
v.El dispositivo trophon EPR, trophon2 o trophon3 estará ahora listo para su uso. Una vez cerrada la puerta, esta se bloqueará automáticamente y no se podrá volver a abrir hasta que se consuma o purgue el cartucho.
6. Retirada del cartucho
Será necesario retirar el cartucho cuando haya caducado o esté vacío. Esto vendrá indicado por un mensaje en pantalla. Será necesario purgar el trophon EPR, trophon2 o trophon3 antes de su transporte o cuando un cartucho haya caducado, a fin de garantizar la eliminación de todo el desinfectante. Consulte el Manual de usuario trophon EPR, trophon2 o trophon3 para más información sobre el purgado.
i. Siga las instrucciones en pantalla del trophon EPR, trophon2 o trophon3. Lleve puestos guantes, la puerta se abrirá automáticamente. El cartucho vacío podrá ser extraído cuando así se indique. Evite tocar las zonas perforadas del cartucho.
ii. NO agite el cartucho ni lo cambie de orientación. Para eliminar el cartucho vacío vea el apartado 7 a continuación.
iii. Sustitúyalo por nuevo cartucho. Consulte el anterior apartado 5.

7. Eliminación del cartucho usado
Siga los procedimientos de su centro para la eliminación de materiales CORROSIVOS o COMBURENTES o bien elimínelos conforme a los requisitos normativos gubernamentales y medioambientales locales.

8. Almacenamiento

25 °C Límites de temperatura: (-10°C – 25°C)	Mantener alejado de la luz del sol	Conservar con este lado hacia arriba según se indica en el envase del cartucho

• Conserve los cartuchos en la TOTALIDAD del envase original hasta su uso.
• Conserve el cartucho en vertical según se indica en el envase del cartucho.
• Los cartuchos podrán deformarse o explotar si no se almacenan correctamente.

PELIGRO

Nocivo en caso de inhalación. Nocivo en caso de ingestión. Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Puede irritar las vías respiratorias. Puede agravar un incendio; comburente.

Evitar respirar el polvo/la niebla/los vapores/el aerosol. Usar guantes/ropa de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón. Eliminar recipiente conforme a la normativa local/regional/nacional.

IT Istruzioni per l'uso
trophon® NanoNebulant®

Perossido d'idrogeno al 35%

Cartuccia di erogazione di disinfettante monouso, contenente più dosi di disinfettante.
Leggere le seguenti indicazioni insieme al manuale per l'utente di trophon® EPR, trophon®2, o trophon®3. Questa cartuccia è concepita in modo specifico per l'utilizzo con trophon EPR, trophon2 o trophon3 per erogare la corretta dose di disinfettante assicurando una disinfezione di alto livello (HLD). Ogni cartuccia contiene 80mL di una soluzione di perossido d'idrogeno al 35% p/p. L'uso di disinfettanti con una composizione o concentrazione diversa da quella specificata può causare danni a trophon EPR, trophon2 o trophon3, alla sonda e/o ridurre l'efficacia del processo HLD.

La cartuccia di disinfettante è destinata esclusivamente all'impiego in combinazione con il dispositivo trophon EPR, trophon2 o trophon3. Una volta inserita nel dispositivo trophon EPR, trophon2 o trophon3 crea un sistema di disinfezione di alto livello per strumenti chirurgici.

Consultare il manuale per l'utente trophon EPR, trophon2 o trophon3 per abilitare la tecnologia AcuTrace®, se disponibile.

Uso proprio
trophon EPR, trophon2 o trophon3 sono concepiti per fornire una disinfezione di alto livello (HLD) di sonde a ultrasuoni validate. La disinfezione di alto livello viene ottenuta esponendo le superfici a una dose controllata di nebbia di perossido d'idrogeno erogata a una camera di disinfezione che contiene la sonda a ultrasuoni.

Il sistema trophon EPR, trophon2 o trophon3 si compone di uno strumento multiuso combinato con un disinfettante monouso "trophon NanoNebulant" erogato da una cartuccia multidose.

1. Avvertenze (per ulteriori informazioni consultare l–a scheda di sicurezza)
IMPORTANTE: Dopo l'inserimento in trophon EPR, trophon2 o trophon3 le nuove cartucce vengono perforate sul lato superiore e inferiore. Una piccola quantità di disinfettante potrebbe rimanere nella cartuccia anche quando è stata utilizzata completamente. Seguire attentamente le istruzioni per evitare lesioni.
• Portare sempre guanti monouso quando si utilizzano le cartucce di disinfettante.
• Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
• Non perforare le cartucce manualmente.
• Non cercare di aprire o usare una cartuccia danneggiata o deformata.
• Non cercare di riempire o rigenerare la cartuccia vuota dopo che è stata rimossa da trophon EPR, trophon2 o trophon3. Ciò potrebbe causare lesioni alle persone e/o malfunzionamenti o danni ad attrezzatura/trophon EPR, trophon2 o trophon3.
• Molto comburente: il contatto con altri materiali potrebbe causare un incendio.
• Corrosivo: nocivo se ingerito o inalato. Può causare ustioni agli occhi e alla pelle. Un contatto prolungato o ripetuto con la pelle può causare dermatite.

Incidenti gravi legati a trophon2 o trophon NanoNebulant dovrebbero essere comunicati a Nanosonics e/o all'autorità del proprio stato membro.

2. Linee guida in caso di emergenza
• **Fuoriuscita:** indossare sempre i dispositivi di protezione individuale. Spegnere trophon EPR, trophon2 o trophon3 con l'interruttore di alimentazione e l'interruttore di rete. Diluire con molta acqua e smaltire secondo le linee guida per la tutela della salute del personale della propria istituzione.
• **Contatto con gli occhi:** sciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca, anche sotto le palpebre, per almeno 15 minuti. Tenere gli occhi aperti e NON sfregarli.
• **Contatto con la pelle:** lavare la pelle con abbondante acqua e sapone per almeno 15 minuti. Togliersi le scarpe e gli abiti contaminati. Se l'irritazione persiste consultare un medico.
• **Ingestione:** NON provocare il vomito. Se la vittima è cosciente e vigile, sciacquare accuratamente la bocca con acqua. Non somministrare mai nulla per via orale a una persona in stato di incoscienza. Chiamare un centro antiveleni.
• **Inalazione:** portare la persona all'aria aperta. Se i sintomi persistono chiamare un medico.

3. Definizioni dei simboli di avvertenza

	Comburente		Avvertenza		Corrosivo
	Ambiente		Portare guanti		Merci pericolose imballate in quantità limitate
	Attenzione	MD	Dispositivo medico		Monouso solo

4. Definizioni di altri simboli

LOT	N. partita	REF	N. prodotto		Consultare le istruzioni per l'uso
AcuTrace® Zona RFID			Data di scadenza	EU REP	Rappresentante autorizzato per l'Europa
	Importatore UE	CE 0197	Conforme alle normative per i Dispositivi Medici (EU)2017/745 (MDR)		
	Divieto di trasporto aereo	UK CA 2571	Conforme a UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Inserimento della cartuccia di disinfettante
IMPORTANTE: NON usare una cartuccia deformata. Controllare sempre la data di scadenza della cartuccia prima di utilizzarla.
⚠ **Lo sportello del comparto cartucce si apre automaticamente quando la cartuccia deve essere sostituita. NON forzare l'apertura dello sportello in quanto questo potrebbe danneggiare il trophon EPR, trophon2 o trophon3 e comprometterne il funzionamento.**

i. Se AcuTrace è abilitato scansionare la zona RFID di AcuTrace sull'etichetta della cartuccia (Fig. 1).
ii. Rimuovere il tappo dalla cartuccia
iii. Inserire la cartuccia DALLA PARTE DEL COLLO nel portacartucce. NON forzare l'inserimento nel portacartucce (Fig. 2).
iv. Una volta posizionata correttamente la cartuccia, il fondo dovrebbe essere allineato alla parte superiore del portacartucce. Lo sportello dovrebbe chiudersi senza impedimenti. NON forzare la chiusura dello sportello.
v. trophon EPR, trophon2 o trophon3 è ora pronto all'uso. Una volta richiuso, lo sportello si blocca automaticamente e non può essere riaperto finché la cartuccia non sia esaurita o spurgata.
6. Rimozione della cartuccia
La cartuccia deve essere rimossa quando è scaduta o vuota. Questo viene indicato da un messaggio sul display. trophon EPR, trophon2 o trophon3 deve essere spurgato prima del trasporto o in caso di cartuccia scaduta per assicurare la rimozione completa del disinfettante. Vedere il manuale per l'utente di trophon EPR, trophon2 o trophon3 per maggiori informazioni sullo spurgo.

i. Seguire le istruzioni sul display di trophon EPR, trophon2 o trophon3. Indossare i guanti, lo sportello si apre automaticamente. Quando viene indicato, si può estrarre la cartuccia vuota. Evitare di toccare le zone perforate della cartuccia.
ii. NON scuotere la cartuccia o modificarne l'orientamento. Per lo smaltimento delle cartucce esaurite, vedere la sezione 7 riportata di seguito.
iii. Sostituire con una nuova cartuccia. Vedere la precedente sezione 5.

7. Smaltimento della cartuccia esaurita
Seguire le procedure della propria istituzione per lo smaltimento di sostanze CORROSIVE od COMBURENTI oppure smaltire secondo i requisiti delle normative ambientali locali e nazionali.

8. Conservazione

25 °C Limiti di temperatura: (-10°C – 25°C)	Tenere lontano dalla luce del sole	Da conservare rivolto verso l'alto come indicato nella confezione della cartuccia

• Conservare le cartucce in TUTTI gli imballaggi originali fino al momento dell'uso.
• Conservare le cartucce in piedi, come indicato sulla loro confezione.
• Se non conservate correttamente, le cartucce possono deformarsi o esplodere.

PERICOLO

Nocivo se inalato. Nocivo se ingerito. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. Può irritare le vie respiratorie. Può aggravare un incendio; comburente.

Evitare di respirare la polvere/la nebbia/i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/indumenti protettivi. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. Smaltire il contenitore nel rispetto delle normative locali/regionali/nazionali vigenti.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

L03078 8.0 08/2026

NO Bruksanvisning
trophon® NanoNebulant®

35% hydrogenperoksid

Desinfeksjonsmiddel-leveringspatron for engangsbruk, inneholder flere bokser desinfeksjonsmiddel.
Det følgende må leses i forbindelse med din bruksanvisning for trophon® EPR, trophon®2, or trophon®3. Denne patronen ble utviklet spesielt for bruken med trophon EPR / trophon2, for å garantere korrekt dosering av desinfeksjonsmiddelet for den meget effektive desinfeksjonen. Hver patron inneholder 80 ml av en 35% hydrogenperoksid-løsning. Bruken av desinfeksjonsmidler med en annen sammensetning eller konsentrasjon enn de ovenfor angitte kan føre til en skade av trophon EPR / trophon2 / trophon3, til ultralydsonden hhv. til innskrenket effektivitet av den meget effektive desinfeksjonsprosessen.

Desinfeksjonspatronen er kun bestemt for bruk i kombinasjon med trophon EPR / trophon2 / trophon3 apparatet. Med en gang patronen er installert i trophon EPR / trophon2/trophon3-apparatet oppstår et meget virksomt desinfeksjonssystem som er egnet for instrumenter.

Mer informasjon om aktivering av AcuTrace®-teknologien, hvis tilgjengelig, finner du i din trophon EPR / trophon2/ trophon3 bruksanvisning.

Tiltenkt bruk
trophon EPR og trophon2 / trophon3 er utviklet for å sikre den meget virksomme desinfeksjonen av validerte ultralydsonder. Den meget virksomme desinfeksjonen oppnås ved at overflaten som skal desinfiseres, behandles med en kontrollert konsentrasjon av tåke fra hydrogenperoksid som ledes inn i et desinfeksjonskammer som ultralydsonden befinner seg i.

trophon EPR / trophon2/trophon3-systemet består av et gjenbrukbart apparat i kombinasjon med et engangs desinfeksjonsmiddel, "trophon NanoNebulant", som avgis fra en patron med flere doser.

1. Varselhenvisninger (Flere informasjoner finner du i sikkerhetsdatabladet)
VIKTIG: Patroner stikkes gjennom på siden oppe og nede når en ny patron legges inn i trophon EPR / trophon2 / trophon3. En liten mengde av desinfeksjonsmiddelet kan bli igjen i patronen, selv om denne er benyttet helt. Følg anvisningene oppmerksomt for å unngå skader.
• Bruk alltid engangshansker når du håndterer desinfeksjonspatroner.
• Unngå kontakt med hud og øyne.
• Ikke stikk manuelt gjennom patronen.
• Forsøk aldri å åpne en skadet eller deformert patron.
• Forsøk aldri å påfylle en tom patron eller bruke den på annen måte etter at den er tatt ut av trophon EPR / trophon2./ trophon3 Dette kunne medføre skader på personer hhv. en feilfunksjon eller skader på apparater / trophon EPR / trophon2/trophon3.
• Sterkt oksidasjonsmiddel: Kontakt med andre materialer kan forårsake brann.
• Etsende: Helseskadelig ved svelging eller innånding. Kan forårsake etseskader på hud og øyne. Ved hyppig hudkontakt er hudbetennelser mulig.

Alle alvorlige hendelser i forbindelse med trophon2 eller trophon3 NanoNebulant skal meldes til Nanosonics hhv. den ansvarlige myndigheten i din medlemsstat.

2. Fremgangsmåte i nødstilfelle
• **Helle ut:** AHa alltid på personlig verneutstyr. Slå AV trophon EPR / trophon2/trophon3 på nettbryteren og hovedbryteren. Fortynnes med mye vann og avfallshåndteres ifølge direktivene for driftssikkerhet og helsevern i din institusjon.
• **Øyekontakt:** Skyll umiddelbart med en stor mengde kaldt vann og under øyelokkene i minst 15 minutter. La øyne være åpne og IKKE gni.
• **Hudkontakt:** Skyll huden med rikelig såpe og vann i minst 15 minutter. Fjern tilsølte klær og sko. Konsulter lege ved vedvarende irritasjon.
• **Inntak:** IKKE fremkall brekning. Når den skadelidende er ved bevissthet, skyll munnen grundig med vann. Gi aldri en bevisstløs person noe i munnen. Informer giftinformasjonen.
• **Innånding:** Bring den skadelidende til frisk luft. Konsulter lege ved vedvarende symptomer.

3. Definisjoner av varselsymbolene

	Oksidasjons-middel		Advarsel		Etsende
	Miljø		Bruk hansker		Farlig gods pakket i begrensede mengder
	Forsiktig	MD	Medisinsk utstyr		Kun til engangsbruk

4. Definisjoner av andre symboler

LOT	Chargenr.	REF	Produktnr.		Følg bruksanvisning
AcuTrace	AcuTrace® RFID sone		Forfallsdato	EU REP	Autorisert EUs representasjon
	EU-importer	CE 0197	I samsvar med Medical Devices Regulation (Forskrift for medisinsk utstyr) (EU)2017/745 (MDR)		
	Må ikke transporteres med luftfrakt	UK CA 2571	I samsvar med UK MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Legg inn desinfeksjonspatronen
VIKTIG: IKKE bruk deformerte patroner. Kontroller alltid holdbarhetsdatoen før du bruker patronen.

Patrondekselet åpnes automatisk når patronen skal skiftes ut. IKKE bruk for mye press når du åpner patrondekselet, da det ellers kan medføre skader og ev. at trophon EPR/trophon2/trophon3-apparatet er funksjonsudyktig.
i. Når AcuTrace er aktivert, skann AcuTrace RFID sonen på patronetiketten (figur 1).
ii. Fjern dekselet fra patronen.
iii. Legg patronen HALS FØRST inn i holderen. IKKE bruk for mye press for å tvinge patronen inn i holderen (figur 2).
iv. Når den sitter korrekt, ligger patronens nedre side i plan med holderens øvre side. Dekselet bør lukkes mykt. IKKE bruk for mye press for å lukke dekselet.
v. trophon EPR / trophon2/trophon3 apparatet er nå driftsklart. Når patrondekselet er lukket, låses det automatisk og kan først åpnes igjen når patronen er oppbrukt eller tømt.

6. Fjern patronen
Patronen må fjernes når patronen er utløpt eller tom. Dette vises ved en melding på displayet. Før transport eller på patronens utløpsdato skal trophon EPR / trophon2/trophon3-apparatet spyles gjennom for å sikre at desinfeksjonsmiddelet er tømt fullstendig. Flere informasjoner om gjennomspylingen finner du i trophon EPR / trophon2 bruksanvisningen.
i. Følg anvisningene i trophon EPR / trophon2/trophon3-displayet. Bruk hansker, dekselet åpnes automatisk. Du kan løfte ut den tomme patronen etter anvisningen. Berøring av gjennomstukkede områder på patronen må unngås.
ii. Patronen må IKKE ristes hhv. dens retning må ikke forandres. For avfallshåndtering av tomme patroner, se avsnitt 7 nede.
iii. Skiftes ut med en ny patron. Se avsnitt 5 oppe.

7. Avfallshåndtering av brukte patroner
Følg retningslinjene i din institusjon for avfallshåndtering av KORROSJONS- eller OKSIDASJONSMIDLER eller kast patronene iht. lokale miljøforskrifter og regulatoriske krav fra myndighetene.

8. Oppbevaring



•Oppbevar patronene inntil bruk i den FULLSTENDIGE originalemballasjen.
• Oppbevar patronen opprett som angitt på patronens emballasje.
• Patronene kan ved usakkyndig oppbevaring bli deformert eller eksplodere.

FARE

Helseskader ved innånding. Helsefarlig ved svelging. Forårsaker hudirritasjon. Forårsaker alvorlige øyeskader. Kan irritere luftveiene. Kan forsterke brann; oksidasjonsmiddel.

Unngå innånding av støv/tåke/damp/aerosol. Bruk vernehansker/ verneklær. VED HUDKONTAKT: Vask med rikelig såpe og vann. Kast beholderen iht. lokale/regionale/bestemmelser og dem i delstaten.

DK Brugsanvisning
trophon® NanoNebulant®

35% hydrogenperoxid

Engangspatron til levering af desinfektionsmiddel, indeholder flere doser desinfektionsmiddel.
Det følgende skal læses i sammenhæng med trophon® EPR-/trophon®2/trophon3 -brugervejledningen. Denne patron er specifikt beregnet til brug med trophon EPR/trophon2 til at levere den korrekte dosis desinfektionsmiddel for at sikre optimal desinfektion (HLD). En patron indeholder 80 ml 35 % w/w hydrogenperoxido-pløsning. Hvis der anvendes desinfektionsmidler med en anden sammensætning eller koncentration end den specificerede, kan trophon EPR/trophon2/trophon3 eller sonden blive beskadiget, eller sonden og/eller HLD-processen kan blive mindre effektiv.

Patronen med desinfektionsmiddel er kun beregnet til brug i kombination med trophon EPR-/trophon2/trophon3-enheden. Når den indsættes i trophon EPR-/trophon2/trophon3-enheden, dannes et desinfektionssystem, som er optimalt til instrumenter.

Se trophon EPR-/trophon2/trophon3-brugervejledningen for at aktivere AcuTrace® teknologien, hvis den er tilgængelig.

Tilsigtet brug
Trophon EPR og trophon2/trophon3 er beregnet til at levere optimal desinfektion (HLD) af validerede ultralydssonder. Optimal desinfektion opnås ved eksponering af overfladen for en kontrolleret dosis hydrogenperoxidtåge, som leveres til et desinfektionskammer med ultralydssonden.

Trophon EPR-/trophon2/trophon3-systemet består af et instrument til flergangsbrug kombineret med "trophon NanoNebulant"-desinfek-tionsmiddel til engangsbrug, som leveres fra en flerdosispatron.

1. Advarsler (se sikkerhedsdatabladet for yderligere oplysninger)
VIGTIGT: Patronerne perforeres i top og bund, når en ny patron indsættes i trophon EPR/trophon2/trophon3. Der kan være en lille mængde desinfektionsmiddel tilbage i patronen, når den er brugt op. Følg anvisningerne nøje for at undgå personskader.
• Brug altid engangshandsker ved håndtering af desinfektionsmid-delpatroner.
• Undgå kontakt med øjne og hud.
• Perforer ikke patronen manuelt.
• Forsøg ikke at åbne eller anvende beskadigede eller forvredne patroner.
• Forsøg ikke at genopfylde eller genbehandle den tomme patron, når den er taget ud af trophon EPR/trophon2/trophon3. Det kan føre til personskader og/eller fejl eller skader på udstyr/trophon EPR/trophon2/trophon3.
• Stærkt oxiderende: Kontakt med andre materialer kan forårsage brand.
• Ætsende: Skadeligt ved indtagelse eller indånding. Kan give forbrændinger i øjnene og på huden. Længerevarende eller gentagen hudkontakt kan resultere i dermatitis.

Alle alvorlige hændelser i forbindelse med trophon2/trophon3 eller trophon NanoNebulant skal rapporteres til Nanosonics og/eller til myndigheden i din medlemsstat.

2. Retningslinjer for nødsituationer
• **Spild:** Brug altid personlige værnemidler. SLUK for trophon EPR/trophon2 på afbryderen og på kontakten. Fortynd med rigeligt vand, og bortskaf i henhold til sikkerhedsreglerne for din institution.
• **Kontakt med øjne:** Skyl straks med rigelige mængder koldt vand, også under øjenlågene, i mindst 15 minutter. Hold øjnene åbne, og gnid IKKE øjnene.
• **Kontakt med hud:** Skyl huden med rigelige mængder sæbe og vand i mindst 15 minutter. Fjern kontamineret beklædning og sko. Søg læge, hvis irritationen varer ved.
• **Indtagelse:** Fremkald IKKE opkastning. Hvis den tilskadekomne er ved bevidsthed og vågen, skylles munden grundigt med vand. Giv aldrig en bevidstløs noget i munden. Ring til Giftlinjen.
• **Indånding:** Flyt personen ud i frisk luft. Tilkald en læge, hvis symptomerne varer ved.

3. Definition af advarselssymboler

	Oxiderende		Advarsel		Ætsende
	Miljø		Brug handsker		Farligt gods emballeret i begrænsede mængder
	Forsigtig	MD	Medicinsk udstyr		Kun til engangsbrug

4. Andre symboldefinitioner

LOT	Batch nr.	REF	Produkt nr.		Se brugsanvisning
AcuTrace	AcuTrace® RFID-zone		Udløbsdato	EU REP	Autoriseret repræsentant i Europa
	EU-importer	CE 0197	I overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 (MDR)		
	Må ikke transporteres med fly	UK CA 2571	I overensstemmelse med Storbritanniens MDR 2002 (SI 2002 No 618)		

5. Indsættelse af desinfektionsmiddelpatron
VIGTIGT: Brug IKKE en forvredet patron. Kontrollér altid udløbsdatoen på patronen før brug.

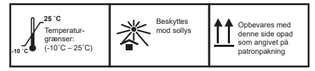
Patronlågen åbnes automatisk når patronen skal udskiftes. Forsøg IKKE at tvinge patronlågen op, da det kan beskadige trophon EPR/trophon2/trophon3 eller gøre udstyret ubrugeligt.
i. Hvis AcuTrace er aktiveret, scannes AcuTrace RFID-zonen på patronens mærkat (figur 1).
ii. Tag hætten af patronen
iii. Udskift patronen med HALSEN FØRST i holderen. Forsøg IKKE at tvinge patronen ind i holderen (figur 2).
iv. Når patronen sidder korrekt, skal bunden flugte med toppen af holderen. Lågen kan nu nemt lukkes. Forsøg IKKE at tvinge lågen i.
v. Trophon EPR/trophon2/trophon3 er nu klar til brug. Når lågen er lukket, låses den automatisk og kan ikke åbnes igen, før patronen er brugt eller tømt.

6. Fjernelse af patron
Patronen skal fjernes, når den er udløbet eller tom. Det bliver angivet med en meddelelse på skærmen.Trophon EPR/trophon2/trophon3 skal tømmes, før den transporteres, eller når en patron er udløbet, for at sikre, at alt desinfektionsmiddel er fjernet. Se brugervejledningen til trophon EPR/trophon2 for yderligere oplysninger om tømning.

i. Følg instruktionerne på skærmen på trophon EPR/trophon2/tro-phon3. Brug handsker. Lågen åbnes automatisk. Den tomme patron kan tages ud, når instruktionen vises. Undgå at berøre de punkterede områder på patronen.
ii. Patronen må IKKE rystes eller vendes. Se oplysninger om bortskaffelse af den tomme patron i afsnit 7 nedenfor.
iii. Udskift med en ny patron. Se afsnit 5 ovenfor.

7. Bortskaffelse af brugt patron
Følg din institutions procedurer for bortskaffelse af ÆTSENDE og OXIDERENDE materialer, eller bortskaf i henhold til lokale og statslige miljøkrav og andre krav.

8. Opbevaring



• Patronerne opbevares i HELE originalemballagen indtil brug.
• Patronen opbevares lodret som angivet på patronemballagen.
• Patronerne kan blive forvredet eller eksplodere, hvis de ikke opbevares korrekt.

FARE

Farlig ved indånding. Farlig ved indtagelse. Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Kan forårsage irritation af luftvejene. Kan forårsage eller forstærke brand, brandnærende.

Undgå indånding af pulver/tåge/damp/spray. Brug beskyttelse-shandsker/
beskyttende beklædning. HVIS PÅ HUD: Vask med rigeligt sæbe og vand. Beholderen bortskaffes i overensstemmelse med lokale/regionale/nationale regler.

Nanosonics Limited
3-5 Thomas Holt Drive
Macquarie Park
NSW 2113, Australia
+61 2 8063 1600
customerservice@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au

EU REP **Nanosonics Europe GmbH**
Poppenbuetteler Bogen 66
22399 Hamburg – Germany
+49 40 46856885
customerservice@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

UK Responsible Person:
Nanosonics UK Limited
Ground Floor at The Forum
Unit C1 & C2,
Hercules Business Park,
Bird Hall Lane, Stockport,
SK3 0UX, UK
+44 (0) 161 686 3030
customerservice@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

FI Käyttöohjeet
trophon® NanoNebulant®

35% vetyperoksidi

Kertakäyttöinen desinfiointiainesäiliö, sisältää useita desinfiointiaineannoksia.
Lue myös seuraava trophon® EPR, trophon®2, or trophon®3 käyttöohjeen ohella. Tämä säiliö on suunniteltu nimenomaan trophon EPR:n / trophon2/trophon3:n käyttöön, jotta saadaan juuri oikea annos desinfiointiainetta korkean tason desinfiointiin (HLD). Kukin säiliö sisältää 80 ml 35 painoprosentin (w/w) vetyperoksidili-uosta. Jos käytetään desinfiointiaineita, joiden koostumus tai pitoisuus eroaa tässä määritetystä, trophon EPR / trophon2 tai anturi saattaa vahingoittua ja/tai korkean tason desinfiointiprosessin teho heikent.

Desinfiointiainesäiliötä saa käyttää ainoastaan trophon EPR/ trophon2/trophon3 laitteen yhteydessä. Kun aine on laitettu trophon EPR/ trophon2/trophon3 laitteeseen, syntyy korkean instrumenttita-son desinfiointiainejärjestelmä.

Jos AcuTrace® Technology on käytettävissä, katso sen käyttöönotto trophon EPR:n / trophon2/ trophon3:n käyttöohjeesta.

Käyttötarkoitus
trophon EPR ja trophon2/trophon3 on suunniteltu validoitujen ultraäänianturien korkean tason desinfiointiin. Korkean tason desinfiointi tapahtuu johtamalla kontrolloitu annos vetyperoksidisu-mua desinfiointikammioon ja käsittelemällä siten kammiossa olevan ultraäänianturin pinta.

trophon EPR / trophon2/trophon3 järjestelmä koostuu uudelleen-käytettävästä instrumentista ja kertakäyttöisestä desinfiointiaineesta trophon NanoNebulant, jota syötetään useita annoksia sisältävästä säiliöstä.

1. Varoitukset (lisätietoja turvallisuustiedotteessa)
TÄRKEÄÄ: Kun uusi säiliö asetetaan trophon EPR / trophon2/tro-phon3 laitteeseen, sen päälle ja pohjaan puhkaistaan reiät. Loppuun käytettyyn säiliöön saattaa jäädä pieni määrä desinfiointi-ainetta. Vammojen välttämiseksi noudata ohjeita tarkoin.
• Käytä kertakäyttökäsineitä desinfiointiainesäiliöitä käsitellessäsi.
• Varo kemikaalin joutumista silmiin ja iholle.
• Älä yritä itse tehdä säiliöön reikiä.
• Älä yritä avata tai käyttää vahingoittunutta säiliötä.
• Älä yritä täyttää tai käyttää trophon EPR / trophon2/ trophon3 laitteesta poistettua tyhjää säiliötä uudelleen. Siitä saattaisi aiheutua vammoja ja/tai trophon EPR / trophon2/trophon3 tai muu laite voisi vaurioitua tai sen toimivuus saattaisi kärsiä.
• Voimakkaasti hapettava aine: saattaa syttyä palamaan joutuessaan kosketuksiin muiden materiaalien kanssa.
• Korroosiota aiheuttava: haitallista nieltynä tai hengitettynä. Saattaa aiheuttaa silmien ja ihon kirvelyä. Pitkäaikainen tai toistuva kosketus saattaa aiheuttaa ihotulehduksia.

Kaikki trophon2/trophon3:een tai trophon NanoNebulantiin liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava Nanosonicsille ja/tai oman maan viranomaisille.

2. Toimintaohjeet hätätapauksissa
• **Valumat:** Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita. Katkaise virta trophon EPR / trophon2 /trophon3 laitteesta ja päävirtakyt-kimestä. Laimenna kemikaali runsaalla vedellä ja hävitä aines työnantajasi työterveys -ja turvallisuusohjeita noudattaen.
• **Roiskeet silmiin:** Huuhtele välittömästi runsaalla kylmällä vedellä vähintään 15 minuutin ajan, myös luomien alta. Pidä silmät auki ÄLÄKÄ hiero niitä.
• **Ihokosketus:** Huuhdo ihoa runsaalla saippualla ja vedellä ainakin 15 minuutin ajan. Riisu saastunut vaatetus ja kengät. Jos ärsytys jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
• **Nieleminen:** El saa oksennuttaa. Jos uhri on tajuissaan ja virkeä, huuhdo suu perusteellisesti vedellä. Älä koskaan anna tajuttomalle henkilölle mitään suun kautta. Soita myrkytyskeskukseen.
• **Hengitys:** Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.

3. Varoitusmerkkien selitykset

	Hapettava		Varoitus		Korroosiota aiheuttava
	Ympäristöön		Käytä suojakäsineitä		Rajoitettu määrä
	Varoitus	MD	Lääkinnällinen laite		Kertakäyttöinen

4. Muiden merkkien selitykset

LOT	Eränumero	REF	Tuotenro		Katso käyttöohjeesta
AcuTrace	AcuTrace® RFID-vyöhyke		Viimeinen käyttöpäivä	EU REP	Valtuutettu edustaja Euroopassa
	Maahantuoja EU alueella	CE 0197	Lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 (MDR) mukainen		
	Ei ilmaa Kuljetus	UK CA 2571	UK MDR 2002 -asetuksen mukainen (SI 2002 No 618)		

5. Desinfiointiainesäiliön asettaminen laitteeseen
TÄRKEÄÄ: ÄLÄ käytä vaurioitunutta säiliötä. Tarkasta viimeinen käyttöpäivä säiliöstä ennen käyttöä.

Säiliön luukku aukeaa automaattisesti, kun säiliö on vaihdettava. ÄLÄ avaa säiliön luukkua voimakeinoin, koska siiloin trophon EPR / trophon2 / trophon3 saattaa vaurioitua tai mennä epäkuntoon.
i. Jos AcuTrace on käytössä, skannaa säiliön etiketin AcuTrace RFID-alue (kuva 1).
ii. Poista säiliön korkki
iii. Aseta säiliö lokeroon KAPEA PÄÄ EDELLÄ. ÄLÄ työnnä säiliötä lokeroon voimakeinoin (kuva 2).
iv. Oikein asetetun säiliön pohja on linjassa lokeron yläpään kanssa. Ovi pääsee silloin sulkeutumaan helposti. ÄLÄ sulje ovea voimakeinoin.
v. trophon EPR / trophon2/trophon3 on nyt valmiina käyttöön. Kun ovi on suljettu, se lukkiutuu automaattisesti eikä sitä voi avata ennen kuin säiliö on tyhjentynyt tai suoritetaan huuhtelu.

6. Säiliön poistaminen
Säiliö on poistettava, kun sen käyttöaika on kulunut umpeen tai se on tyhjä. Siitä ilmoittaa viesti näytöllä. trophon EPR / trophon2/tro-phon3 on huuhdeltava ennen kuin sitä kuljetetaan tai kun säiliön käyttöaika on kulunut umpeen, jotta kaikki desinfiointiaine saadaan poistettua. Lisätietoja huuhtelusta on trophon EPR / trophon2 /trophon3 käyttöohjeessa.

i. Noudata trophon EPR / trophon2 laitteen näytön ohjeita. Käytä suojakäsineitä. Ovi aukeaa automaattisesti. Voit nostaa säiliön laitteesta, kun näyttö kehottaa tekemään niin. Älä kosketa säiliöön puhkaistuja reikiä.
ii. ÄLÄ ravistele tai käantele säiliötä. Tyhjän säiliön hävittämisohjeet ovat jäljempänä kohdassa 7.
iii. Aseta uusi säiliö paikalleen. Katso kohta 5.

7. Käytetyn säiliön hävittäminen
Noudata työnantajasi menettelytapoja KORROOSIOTA AIHEUTTAVIEN tai HAPETTAVIEN materiaalien hävittämisessä tai hävitä säiliö paikallisten ympäristö- ja muiden määräysten mukaisesti.

8. Varastointi



• Säilytä säiliöt TÄYDELLISESSÄ alkuperäispakkauksessaan käyttöönottoon saakka.
• Säilytä säiliöt pystyasennossa pakkauksen ohjeiden mukaisesti.
• Säiliöt saattava vääristyä tai räjähtää, ellei niitä varastoida asianmukaisesti.

VAARA

Haitallista hengitettynä. Haitallista nieltynä. Ärsyttää ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Voi edistää tulipaloa; hapettava.

Vältä pölyn/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla saippualla ja vedellä. Hävitä säiliö paikallisten/alueellisten/valtakunnallisten määräysten mukaisesti.

TR Kullanım Kılavuzu
trophon® NanoNebulant®

%35 hidrojen peroksit

Tek kullanımlık dezenfektan dağıtım kartuşu, birden fazla dezenfektan dozu içerir.
Aşağıdakiler trophon® EPR, trophon®2, or trophon®3 Kullanım Kılavuzunuz ile birlikte okunmalıdır. Bu kartuş, yüksek seviye dezenfeksiyon (HLD) sağlamak amacıyla doğru dezenfektan dozajını vermek için trophon EPR / trophon2/trophon3 ile kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.
Her kartuş 80 mL %35 w/w hidrojen peroksit çözeltisi içerir. Belirtilenden farklı bileşime veya konsantrasyona sahip dezenfektanların kullanılması trophon EPR'nin / trophon2/trophon3 'nin, probun hasar görmesine ve/veya HLD işleminin etkinliğinin azalmasına neden olabilir.

Dezenfektan kartuşu sadece trophon EPR/ trophon2/trophon3 cihazı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. trophon EPR / trophon2/trophon3 cihazına yerleştirildikten sonra yüksek seviyede alet sınıfı dezenfektan sistemi oluşur.

Varsa AcuTrace® Teknolojisini etkinleştirmek için trophon EPR / trophon2/trophon3 Kullanıcı Kılavuzunuza bakın.

Kullanım Amacı
Trophon EPR ve trophon2/trophon3, onaylanmış ultrason problarının Yüksek Seviye Dezenfeksiyonunu (HLD) sağlamak üzere tasarlanmıştır. Yüksek Seviye Dezenfeksiyon; yüzeyin, ultrason probunu içeren bir dezenfeksiyon odasına gönderilen kontrollü bir hidrojen peroksit buharı dozuna maruz bırakılmasıyla elde edilir.

Trophon EPR / trophon2 sistemi, çok dozlu bir kartuştan verilen tek kullanımlık bir dezenfektan "trophon NanoNebulant" ile birleştirilmiş çok kullanımlık bir cihazdan oluşur.

1.Uyarılar (Daha fazla bilgi için Güvenlik Bilgi Formuna bakınız)
ÖNEMLİ: Kartuşlar, trophon EPR / trophon2/trophon3 'ye yeni bir kartuş takıldığında üst ve alt taraftan delinir. Tamamen kullanılmış olsa bile kartuşta az miktarda dezenfektan kalabilir. Yaralanmaları önlemek için talimatları dikkatle izleyin.
• Dezenfektan kartuşlarını kullanırken daima tek kullanımlık eldiven giyin.
• Cilt ve göz ile temasından kaçının.
• Kartuşu manuel olarak delmeyin.
• Hasarlı veya bozuk bir kartuşu açmaya veya kullanmaya çalışmayın.
• trophon EPR / trophon2'den çıkarıldıktan sonra boş kartuşu yeniden doldurmaya veya yeniden işlemeye çalışmayın. Bu, personelin yaralanmasına ve/veya şikipman/trophon EPR / trophon2/trophon3 arızasına veya hasarına yol açabilir.
• Güçlü Oksitleyici: Diğer malzemelerle teması yangına neden olabilir.
• Aşındırıcı: Yutulması veya solunması durumunda zararlıdır. Gözün ve cildin yanmasına neden olabilir. Uzun süreli veya tekrarlanan cilt teması dermatite neden olabilir.

trophon2 veya trophon NanoNebulant ile ilgili her türlü ciddi olay Nanosonics'e ve/veya üye ülkenizin yetkili makamlarına bildirilmelidir.

2.Acil Durum Yönergeleri
• **Dökülme:** Her zaman kişisel koruyucu ekipman giyin. trophon EPR / trophon2/trophon3 cihazını güç şalterinden ve şebeke güç şalterinden kapatın. Bol su ile seyreltin ve kurumunuzun İş Sağlığı ve Güvenliği Yönergelerine göre imha edin.
• **Göz teması:** Hemen bol miktarda soğuk su ile göz kapaklarının altı da dâhil olmak üzere en az 15 dakika boyunca durulayın. Gözlerinizi açık tutun ve gözlerinizi ovuşturmayın.
• **Cilt teması:** Cildinizi en az 15 dakika boyunca bol miktarda sabun ve suyla yıkayın. Kirlenmiş giysileri ve ayakkabıları çıkarın. Tahriş devam ederse bir doktora danışın.
• **Yutma:** Kendinizi kusturmaya ÇALIŞMAYIN. Kazazedenin bilinci yerindeyse ve uyanıksa ağzını suyla iyice çalkalayın. Bilinci yerinde olmayan bir kişiye asla ağız yoluyla bir şey vermeyin. Bir zehir danışma merkezini arayın.
• **Soluma:** Kişiyi temiz hava almaya çıkarın. Belirtiler devam ederse bir doktor çağırın.

3.Uyarı Sembollerinin Tanımları

	Oksitleyici		Uyarı		Aşındırıcı
	Çevre		Eldiven Giyin		Sınırlı Miktarlarda Ambalajlanan Tehlikeli Maddeler
	Dikkat	MD	Tıbbi Cihaz		Sadece Tek Kullanımlık

4.Diğer Sembollerin Tanımları

LOT	Parti No.	REF	Ürün No.		Kullanım Kılavuzuna Başvurun
AcuTrace	AcuTrace® RFID Bölgesi		Son Kullanma Tarihi	EU REP	Avrupa Yetkili Temsilcisi
	AB İthalatçısı	CE 0197	Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği (AB)2017/745 (MDR) ile uyumlu		
	Hava Taşımacılığı Yok	UK CA 2571	UK MDR 2002 (SI 2002 No 618) ile uyumlu		

5.Dezenfektan Kartuşunun Yerleştirilmesi
ÖNEMLİ: Bozuk bir kartuş KULLANMAYIN. Kullanmadan önce daima kartuşun üzerindeki son kullanma tarihini kontrol edin.

Kartuşun değiştirilmesi gerektiğinde kartuş kapağı otomatik olarak açılacaktır. Kartuş kapağını açmaya zorlamayın, aksi takdirde trophon EPR / trophon2 /trophon3 zarar görebilir ve çalışmaz hâle gelebilir.
i. AcuTrace etkinleştirilirse kartuş etiketindeki AcuTrace RFID Bölgesini tarayın (şekil 1).
ii. Kapağı kartuştan çıkarın.
iii.Kartuşu ÖNCE BOYUN kısmından tutucuya yerleştirin. Kartuşu tutucuya yerleştirmek için ZORLAMAYIN (şekil 2).
iv.Yerine doğru şekilde yerleştirildiğinde kartuşun alt kısmı tutucunun üst kısmıyla aynı hizada olmalıdır. Kapı düzgün bir şekilde kapanmalıdır. Kapıyı kapanması için ZORLAMAYIN.
v.trophon EPR / trophon2/trophon3 artık kullanıma hazırdır. Kapı kapatıldıktan sonra otomatik olarak kilitlenir ve kartuş tüketilene veya temizlenene kadar tekrar açılamaz.

6.Kartuşun Çıkarılması
Kartuşun kullanım süresi dolduğunda veya boşaldığında kartuşun çıkarılması gerekir. Bu bir ekran mesajı ile belirtilecektir. trophon EPR / trophon2/trophon3 'nin taşınmadan önce veya bir kartuşun süresi dolduğunda tüm dezenfektanın çıkarıldığından emin olmak için temizlenmesi gerekecektir. Temizleme hakkında daha fazla bilgi için trophon EPR / trophon2/trophon3 Kullanım Kılavuzuna bakın.

i. trophon EPR / trophon2/trophon3 ekran talimatlarını izleyin. Eldiven giyin, kapı otomatik olarak açılacaktır. Yönlendirildiğinde boş kartuş dışarı çıkarılabilir. Kartuşun delinmiş bölgelerine dokunmaktan kaçının.
ii. Kartuşu SALLAMAYIN veya yönünü DEĞİŞTİRMEYİN. Boş kartuşun imhası için aşağıdaki 7. bölüme bakın.
iii. Yeni bir kartuş ile değiştirin. Yukarıdaki 5. bölüme bakınız.

7.Kullanılmış Kartuşun İmhası
AŞINDIRICI veya OKSİDAN maddelerin imhası için kurumunuzun prosedürlerini takip edin veya yerel çevre ve hükümet düzenleyici gerekliliklerine göre imha edin.

8.Depolama



• Kartuşları kullanana kadar TAMAMEN orijinal ambalajında saklayın.
• Kartuşu, kartuş ambalajında belirtildiği şekilde dik olarak saklayın.
• Kartuşlar uygun şekilde saklanmazsa bozulabilir veya patlayabilir.

TEHLİKE.

Solunması hâlinde zararlıdır. Yutulması hâlinde zararlıdır. Cilt tahrişine neden olur. Ciddi göz hasarına neden olur. Solunum yolu tahrişine neden olabilir. Yangını şiddetlendirebilir; oksitleyici.

Toz/buğuyu/buharı/spreyi solumaktan kaçının. Koruyucu eldiven/koruyucu giysi kullanın. CİLT ÜZERİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın. Konteyneri yerel/bölgesel/ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edin.

REF N05001

CE 0197

MD

UK CA 2571

nanosonics
Infection Prevention, For Life.

L03078 8.0 08/2026

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

Part Number: L03078 7.0
Scale: 1:1

Black 

Folding Guidelines
(DO NOT PRINT) 

NOTE:

Dimensions:

Flat Size:	297x490mm
Folded Size:	99x70mm